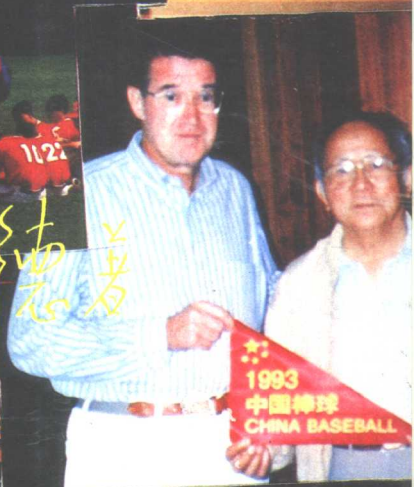
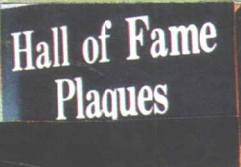


美国棒球实录

何振梁题



美国棒球实录

梁友德 著

文津出版社

美国棒球实录
MEIGUO BANGQIU SHILU
梁友德 著

*

文津出版社出版

(北京北三环中路6号)

邮政编码: 100011

北京出版社总发行

新华书店北京发行所经销

北京新华印刷厂印刷

*

850×1168毫米 32开本 13.625印张 316千字

1995年8月第1版 1995年8月第1次印刷

印数1—3000

ISBN 7-80554-272-4/G·33

定价: 10.00元

送給

北京師範學院

圖書館

謹啟

梁友德

1995.10.25.

序 言

棒球——美国的国球。把美国棒球运动看个究竟，一直是本书著者梁友德同志的心愿。

1992年末，已经70高龄的他，终于又踏上美国。在半年里，他跑遍东南西北十几个大中城市，还有一个小小的市镇——古柏斯镇，这是美国现代棒球的发祥地及全国棒球名人堂和展览馆所在地。他在美国看棒球，谈棒球，作了比较广泛的了解。回国后，他花了一年多时间，把所见所闻写成这本《美国棒球实录》。

这本书写了美国棒球的方方面面。他不但写了拥有成千上万如痴似疯的球迷们的职业棒球，而且写了深入千家万户、充满情趣的家庭棒球；他不但写了贝贝·卢斯等等享誉全国的大球星，而且也写了在棒球学校里用心学习、抱有大志的小小棒球球迷们；他不但写了美国棒球的高超技术，而且也写了表现在市场经济、文化艺术多方面的棒球文化……。美国人自己常说，你要了解美国吗？请先了解棒球。

这本书还从各个方面介绍了中美棒球界的友好交往和深厚情谊。梁友德同志在中美友谊大厦的建设中作了添砖加瓦的工作。他不愧为中美棒球外交战线上的一名战士。

这本书还介绍了一些远涉重洋、在美国艰苦创业并取得成就的我国棒球界老战友。我为他们的艰苦创业深表慰问；为他们的成就感到高兴；为他们怀念祖国的深情表示欣慰。我也祝愿他们在事业上继续取得更大的成就。我也向他们转达中国棒球协会的希望，希望他们回来看看欣欣向荣的伟大祖国，看看我们意气风发和勇攀高峰的棒球健儿们。

我感谢梁友德同志接受我的委托，代表中国棒球协会向美

国棒球界的老朋友们表达了友好的祝愿，并且与包括美国民间体育组织、美国全国棒球名人堂和展览馆、美国棒球教练员协会在内的一些棒球组织和院校建立了友好的联系。现值本书与读者见面之际，我还要向作者致以亲切的慰问。我得知他此次考察美国棒球之行，除得助于他的女儿提供往返机票和种种方便外，他还把他十多年来的积蓄都花了。而一年来的写作，也是巨大的劳动。本书是自费出版。为此，他曾多方筹措经费。所幸得到多方赞助，使本书终于得以问世。我代表中国棒球协会向资助本书的朋友们致以衷心的感谢，也向梁友德同志致以崇高的敬意。我深感中国棒球协会有这样一位具有奉献精神而又德高望重的老同志而十分骄傲。

最后，我祝愿作者健康长寿！



一九九四年六月

魏明同志曾任北京市体育运动委员会主任。现任中华全国体育总会副主席、北京市体育总会主席、中国棒球协会主席、亚洲棒球联合会副主席。

美国阿齐博士的序言(译文)

虽然本书是梁友德根据他1993年旅美6个月期间的所见所闻写的,但是,他的“美国之行”实际上早在1980年就已开始,到现在已经13年多了。

1980年初,我有幸在中华人民共和国昆明市逗留了11个星期。其间,我上午给棒球教练员们讲课,下午给运动员和教练员上训练课。那时,梁友德就是我的翻译之一。

1981年我又在成都开课,梁友德是我的主要翻译。那时,他对美国棒球教学已更加熟悉了。

之后,又有一些美国棒球教练员来到中华人民共和国进一步发展棒球时,梁友德也都担任翻译。通过这些工作,他积累了不少棒球知识。他从而献身于棒球事业,特别是有助于加强成人棒球的少年儿童棒球。

梁友德并不满足于在中国向美国人学习棒球。他还准备到美国学习棒球。我们给他安排在美国棒球名师、佐治亚南方大学棒球教练杰克·思托令斯(Jack Stallings)门下学习。他在学习期间和以后的访问中,观看过职业棒球和少年棒球,会见过许多棒球教练和棒球界的工作人员。他从美国少年棒球乃至职业棒球中增长知识、吸取经验。他不管到什么地方,他都是中华人民共和国的好代表。他结识了许多朋友。

我能为梁友德的著作写此简短的序言而感到荣幸。我想,在中国没有一个人像梁友德那样对美国棒球有如此丰富的知识和经验,并且认识如此多的美国棒球界人士。他给读者们提供了一了有关美国棒球的第一手材料。当你们阅读本书时,会进一步

了解到美国棒球和美国人。我深切希望，我想这也是作者的希望，通过本书将进一步促进美中两国人民之间的亲切友谊。

比尔·阿齐博士敬书

(原文)

PREFACE

Liang You-de has been on "A Trip For American Baseball" for over thirteen years. Although this book is based on a trip in which he spent six months in 1993 in the United States, his journey actually began as far back as early 1980.

For eleven weeks early in 1980, I was privileged to conduct an instructional course for coaches and the development program for players in Kunming, People's Republic of China. Liang You-de was one of the men who served as a translator for my lectures as well as the instructions given to players and coaches on the field in the afternoons. In Chengdu in 1981 I again conducted instructional programs. During both of those programs Liang You-de was a primary translator for me and became more and more familiar with the American approach to baseball.

As other American coaches came to People's Republic of China to further develop baseball, Liang served as a translator. Through this process he accumulated a considerable amount of baseball knowledge. He became devoted to baseball and particularly the development of youth baseball from which strong adult programs can develop.

Not being satisfied with learning from Americans who came to the People's Republic of China, Liang You-de made arrangements to study baseball in the

United States. We were able to make arrangements for him to take an instructional course at Georgia Southern College under an extremely fine baseball coach, Jack Stallings. Liang visited professional baseball programs, youth programs, and met many American coaches and baseball administrators during this visit as well as subsequent visits. He has experienced baseball from Little League to Major League throughout the United States. Wherever he has gone he has been a good representative of the People's Republic of China and has made many friends.

I am honored to have been asked to write this brief preface to the book Liang You-de has written. No one person in the People's Republic of China has had the tremendous experiences with American baseball in the United States nor knows as many of the baseball personalities in my country as Liang You-de. The author will provide the reader of his book a first-hand impression of what it is like to be involved with baseball in the United States. As you read his book you will grow to understand more about baseball and the American people involved in it. It is my sincere hope and the hope of the author that such knowledge will further the cause of close friendship between the people of both of our countries.



Bill Arce

写 在 前 面

为接受美国棒球教练员协会(American Baseball Coaches Association)授给我的“25 年教练奉献奖”(25 Year Coaching Award)并探望我多年未见的女儿和她的家人,我于1992年12月13日到了美国,直到1993年6月7日回来。在将近半年的时间里,我走遍美国东西南北十多个大中城市,对美国棒球运动进行了比较广泛的了解。在各地亲友和朋友们的热情帮助下,我所见所闻是很多的。本书就是这些见闻的汇报。

此次美国之行,给我印象最深的是:

1、美国棒球运动深入到家家户户,看棒球、玩棒球、谈棒球已成为美国家庭不可或缺的生活内容。

2、美国棒球水平之高为世界之冠,其高超的技艺和战术令人羡慕、令人赞赏。

3、美国棒球运动从基层到顶端形成纵横严密和相互促进的体系,保证了整个棒球运动的普及和提高。

4、美国棒球运动长期培养了人们,特别是青少年热情友好、团结勤奋、善良坦诚、有责任感、有荣誉感的良好性格和素质。

5、美国棒球之所以深入到家家户户是有千千万万志愿人员在作奉献。

6、美国棒球文化处处可见,丰富多彩,既形成美国传统文化的重要组成部分,也大大促进了棒球运动的发展。

7、美国棒球运动的民间性质和商业性质。

8、美国人以发明和发展棒球运动为荣，以向世界各地推广普及棒球运动为己任。

9、华人华侨中有内行的棒球迷，在棒球王国里也有取得成就的教练员、裁判员，他们心系祖国。

10、美国棒球界朋友们对我国十分友好，向往北京，希望促进友好交流活动。

以上各点内容我分成一百个大小专题写入书中。要问写得够不够广泛，特别是够不够深入，应该说，可能都不够，因为我毕竟是外来人。但是，我相信对我国棒球界的朋友们来说还是可供参考的。特别是中国人写的美国棒球运动，总带有中国人的看法，我们有相通的地方。

我时常想：如果没有下列亲友同学和美国朋友的支持和帮助，我这次考察美国棒球之行是不可能的。我衷心感谢以下女士和先生们：

洛杉矶：彼得·奥玛利主席(President Peter O' Malley)

威廉·比尔·阿齐博士(Dr. William Bill Arce)

梁钰女士和她的丈夫周纪松先生

旧金山：梁友文先生

圣他·罗萨：赖利·迈亚斯先生(Mr. Larry Myers)

波特兰：吴千之博士

达拉斯：周子玉先生

阿什兰：王惠嶽教练

纽约：郭桦乐、郭尚礼、郭尚仁等先生

亚特兰大：杰克·思托令斯教练(Coach Jack Stallings)

圣地亚哥：拉尔·耶兹教练(Coach Lyle Yates)

我也不会忘记：如果没有以下个人和单位的资助，本书将难以问世。我也向他们致以衷心的感谢：

香港：梁日明先生、陈振祥先生、陈瑶美女士、梁雪儿女

士、梁雪姬女士

台湾：黄帝健先生、周子玉先生

美国：梁钰女士、周纪松先生

北京：甄之诚先生(Mr.Dan Breiner)

中国棒球协会

北京市棒球协会

北京市国际体育交流中心

最后，我还要衷心感谢国际奥委会执委、中国奥委会名誉主席何振梁同志为本书题写书名。这不仅是他对本书出版的支持，而且是对我国棒球运动事业的关怀。

衷心感谢美国棒球专家、中国棒球界的老朋友比尔·阿齐博士为本书作序。

衷心感谢中华体总副主席、北京市体总主席、中国棒球协会主席、亚洲棒球联合会副主席魏明同志为本书作序。

在感谢之余，我竭诚向所有支持我工作的个人和单位表示：我将继续为我国棒球事业的发展和促进中美棒球界的友好交往作出奉献。

梁友德

1994年6月

深切缅怀我国棒球界先驱、先父梁扶初先生

责任编辑 曹革新
装帧设计 梁友衡

目 录

序言	魏 明
序言	(美国)比尔·阿齐
写在前面	梁友德
一、美国棒球教练员的空前盛会	1
(一)民间组织,大有作为	2
(二)虚心好学,学无止境	5
(三)论功行赏,重在精神	9
(四)琳琅满目,购销两旺	18
二、访问母校,再谢老师	35
附:杰克·思托令斯简历	38
三、棒球裁判员学校和美国棒球裁判员	43
四、大学棒球队春始第一场比赛	52
五、中国人投第一个球	55
六、元宵节晚宴义卖棒球帽	59
七、旧金山的熊猫棒球队和它的带路人	63
(一)一张不寻常的广告——北京之行	63
(二)出身于棒球世家	65
(三)棒垒球场上奋勇善战,成绩辉煌	67
(四)艰苦创业,开辟天地	70
(五)架设旧金山——北京棒球友谊大桥	78
附:梁友文著《旧金山熊猫儿棒队北京之行心影录》.....	79
八、中国棒球代表队在达拉斯市	110

(一)棒球“疯子”周子玉先生	110
(二)16胜1负	112
(三)成绩可观,收获匪浅,再攀高峰	128
(四)炎黄子孙,水乳之情	131
(五)阿戴亚棒球世界	134
(六)宏伟可观的棒球场在拆除另建	136
(七)当街的大招牌“欢迎中华人民共和国国家棒球队”	138
(八)我们的总接待和老司机——可敬的普通美国人	139
附:比赛技术统计表	150
九、王惠猷——一位在美国有作为的中国棒球教练员和裁判员。	154
十、京沪老战友的心声	164
十一、内行的华人棒球迷谈美国职业棒球	170
(一)郭存礼其人	170
(二)纽约洋基棒球队	171
(三)棒球的个人对抗	172
(四)投手在全局比赛中起90%的作用	173
(五)亚特兰大勇士队的翻身仗	174
(六)名投手诺兰·赖恩	175
(七)评纽约洋基队对西雅图水手队之战	176
(八)美国棒球的前景	178
(九)心系祖国	179
十二、从李先念主席接见波斯特棒球队说起	181
十三、参观美国全国棒球名人堂和展览馆	189
(一)古柏斯镇与美国棒球的起源	190
(二)中国棒球协会的第一个客人	193
(三)全美棒球名人堂	194

(四)一些名人的主要业绩	196
(五)棒球“大看台”	202
(六)美国棒球起源的争议	202
(七)美国棒球的初创时期到 19 世纪末——职业棒球的兴起	203
(八)二十世纪的美国棒球	205
(九)黑人棒球	205
(十)女子棒球——短暂的插曲	206
(十一)裁判员——吃力不讨好的差使	208
(十二)美国棒球走向世界	209
(十三)超级球星——美国棒球史上划时代的人物	209
(十四)美国总统和美国棒球	210
(十五)美国棒球文化走廊	211
(十六)美国职棒小联赛	213
(十七)美国少年棒球联盟	214
(十八)手套、球棒、棒球、护具和比赛服	215
(十九)全星比赛馆和世界系列赛馆	215
(二十)球场馆	216
(廿一)古柏斯镇展室和全国棒球图书馆	217
(廿二)游击餐厅	218
(廿三)多布戴棒球场	218
(廿四)本垒板棒球纪念品商店	219
(廿五)秀丽的古柏斯镇	219
(廿六)后话	220
十四、处处盛开的少年儿童棒球之花	234
(一)特拉恩福社区公园的棒球场	234
(二)波特兰的少年棒球乐园——阿尔潘罗斯少年棒球综合活动区	242